



www.lidl-service.com



BEWÄSSERUNGSCOMPUTER / PROGRAMMABLE WATER TIMER / PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

(DE) (AT) (CH)

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(CZ)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(PT)

PROGRAMADOR DE REGA

Instruções de utilização e de segurança

(GB) (IE)

PROGRAMMABLE WATER TIMER

Operation and Safety Notes

(NL) (BE)

BESPROEIJINGSCOMPUTER

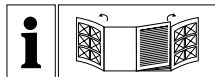
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(ES)

PROGRAMADOR DE RIEGO

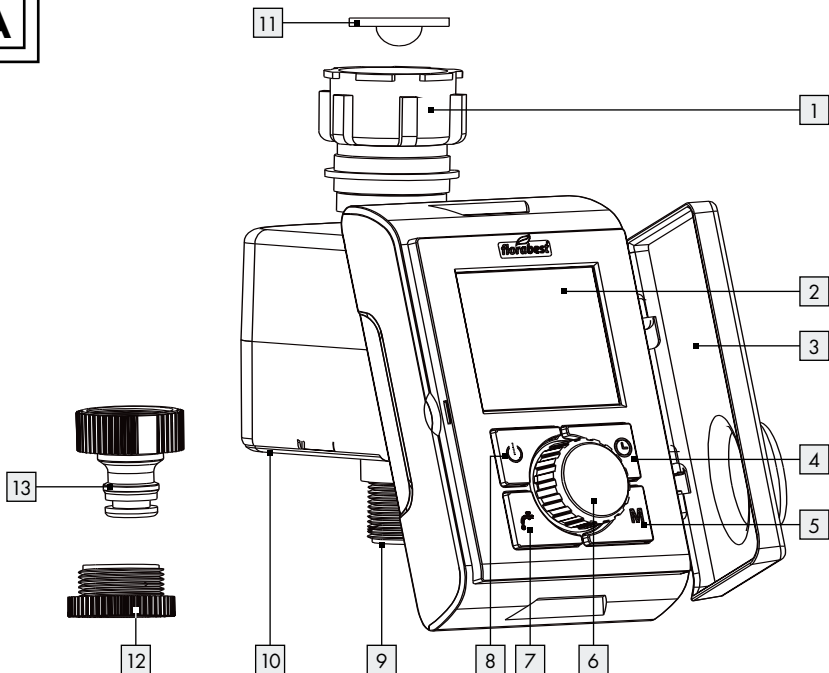
Instrucciones de utilización y de seguridad

IAN 282463

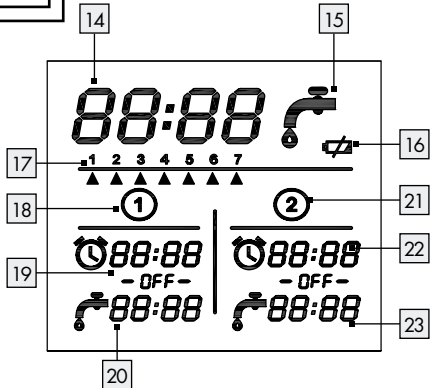


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	15
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	24
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	34
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	44
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	53
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	63

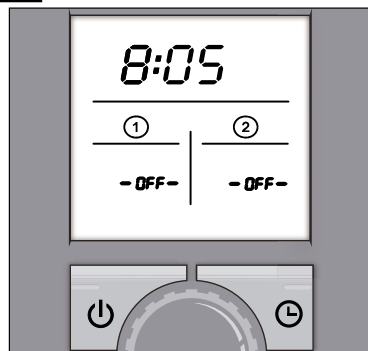
A

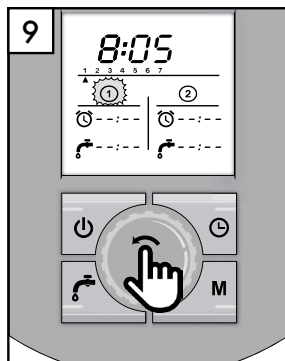
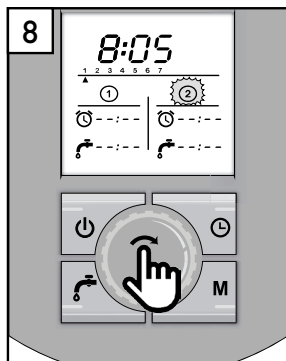
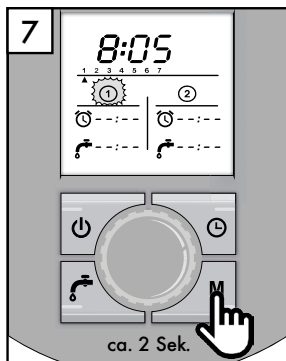
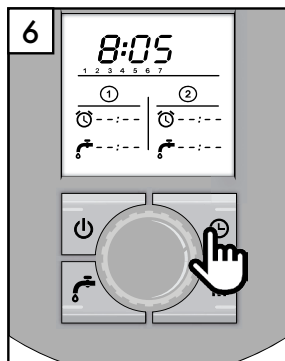
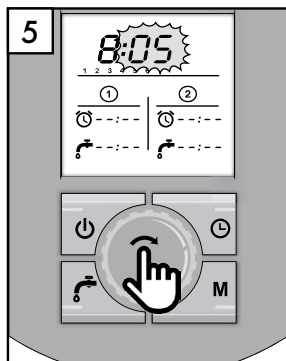
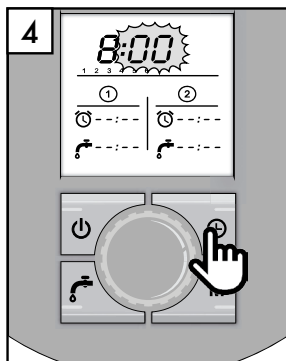
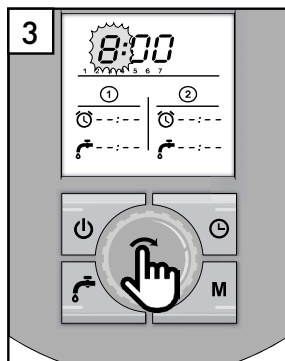
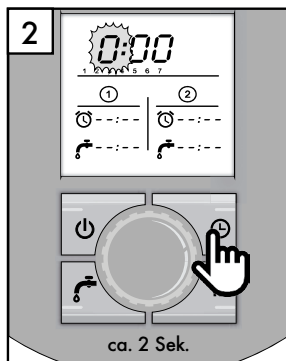
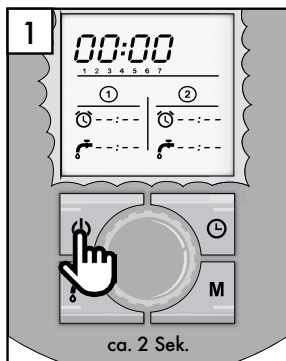


B



C





Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 6
Lieferumfang	Seite 6
Technische Daten	Seite 6
Teilebeschreibung	Seite 6
Displayanzeigen	Seite 7
Sicherheit	Seite 7
Sicherheitshinweise	Seite 7
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus	Seite 8
Batterien einlegen / wechseln	Seite 9
Inbetriebnahme	Seite 10
Betrieb	Seite 10
Produkt ein-/ ausschalten	Seite 10
Uhrzeit einstellen	Seite 11
Bewässerung 1 und 2, Intervall programmieren	Seite 11
Manuelle Bewässerung	Seite 12
Anzeige Batteriezustand	Seite 12
Fehlerbehebung	Seite 12
Reinigung und Pflege	Seite 13
Sieb reinigen	Seite 13
Lagerung	Seite 13
Entsorgung	Seite 13
Garantie	Seite 14

Bewässerungscomputer

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 2 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Kupplungsstück

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG00549
Betriebsdruck:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V  (Gleichstrom) Batterien Typ AA
Durchflussmenge:	ca. 28 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	1 min – 1439 min
Manuelle Bewässerungsdauer:	1 min – 1439 min
Wasseranschluss:	G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) oder G 1" (33,3 mm)
Schutzart:	IP X4 (spritzwasser- geschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Überwurfmutter (für Wasserhahnanschluss)
- 2 Display
- 3 Schutzdeckel
- 4 Taste 
- 5 Taste **M**
- 6 Drehregler
- 7 Taste 
- 8 Taste  (EIN/AUS)
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Batteriefach
- 11 Sieb
- 12 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ ")
- 13 Kupplungsstück

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
14	Systemzeit
15	Bewässerung / manuelle Bewässerung
16	Batteriezustand
17	Bewässerungsintervall
18	Bewässerung 1
19	Startzeit Bewässerung 1
20	Dauer Bewässerung 1
21	Bewässerung 2
22	Startzeit Bewässerung 2
23	Dauer Bewässerung 2



Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITS-
HINWEISE UND ANWEISUNGEN
FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**



! WARNUNG!

LEBENS- UND UN-

FALLGEFAHR FÜR KLEIN- KINDER UND KINDER!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von

Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens der Batterien

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten! Spülen Sie bei Kontakt mit Batterie-säure die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!



SCHUTZHAND-SCHUHE TRAGEN!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
 - Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen

Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!

- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität! Diese wird im Batteriefach angezeigt!
- Reinigen Sie Kontakte an der Batterie und im Batteriefach vor dem Einlegen falls erforderlich!
- Entfernen Sie erschöpfte Akkus / Batterien umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen / wechseln

- Öffnen Sie das Batteriefach **[10]**.
- Legen Sie 2 Batterien Größe AA (LR06 / Mignon), in das Batteriefach **[10]** ein. Achten Sie dabei auf die Polaritätsmarkierungen auf den Batterien und im Batteriefach **[10]**.
- Schließen Sie das Batteriefach **[10]**.
- Das Display **[2]** wird automatisch eingeschaltet und die Systemzeit startet bei 0:00 Uhr.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Schlauchanschluss [9] nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach [10] zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter [1] für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G ¾") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter [12].
- Setzen Sie das Sieb [11] wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter [1] ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G ¾"): Schrauben Sie den Adapter [12] auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter [1] auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zu Hilfe.
- Schrauben Sie das Kupplungsstück [13] auf den Schlauchanschluss [9]. An das Kupplungsstück [13] können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Sollten bei der Verwendung des Adapters [12] Undichtigkeiten/Leckagen auftreten,

muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.

- Öffnen Sie zur Bedienung des Produktes den Schutzdeckel [3]. Schließen Sie den Schutzdeckel [3] danach wieder vollständig.
- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● Betrieb

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● Produkt ein- / ausschalten (Abb. 1)

- Drücken und halten Sie zum Ein- bzw. Ausschalten die Taste  EIN/AUS [8] für ca. 2 Sekunden.
Hinweis: Bei ausgeschaltetem Produkt (siehe Abb. C) erfolgt keine automatische Bewässerung. Im ausgeschalteten Zustand kann aber manuell bewässert werden (wie im Kapitel „Manuelle Bewässerung“ beschrieben).

● Uhrzeit einstellen (Abb. 2–6)

1. Schalten Sie das Produkt ein. Drücken und halten Sie die Taste  EIN/AUS  für ca. 2 Sekunden.
2. Drücken und halten Sie die Taste   für ca. 2 Sekunden. Die Stundenanzeige der Systemzeit blinkt.
3. Stellen Sie die Stunden durch Drehen des Einstellrades  ein.
4. Drücken Sie die Taste  . Die Minutenanzeige der Systemzeit blinkt.
5. Stellen Sie die Minuten durch Drehen des Einstellrades  ein.
6. Drücken Sie abschließend zum Speichern erneut die Taste  .

● Bewässerung 1 und 2, Intervall programmieren (Abb. 7–29)

- Drücken und halten Sie zum Aktivieren des Programmiermodus die Taste **M**  für ca. 2 Sekunden. Sie können entweder alle Einstellungen nacheinander vornehmen, oder durch mehrmaliges Drücken der Taste **M**  zwischen folgenden Einstellmöglichkeiten umschalten:

Startzeit Bewässerung 1

Dauer der Bewässerung 1

Startzeit Bewässerung 2

Dauer der Bewässerung 2

Bewässerungsintervall (1 = jeden Tag, 2 = jeden 2. Tag usw.)

Standby (Programmiermodus beendet und Bewässerungsautomatik aktiviert)

- Drücken Sie im Programmiermodus die Taste **M**  erneut. Die Stundenanzeige Startzeit Bewässerung 1 blinkt. Stellen Sie die Stunden durch Drehen des Einstellrades  ein.

- Drücken Sie die Taste **M**  erneut. Die Minutenanzeige Startzeit Bewässerung 1 blinkt. Stellen Sie die Minuten durch Drehen des Einstellrades  ein.
- Drücken Sie die Taste **M**  erneut. Die Stundenanzeige Dauer der Bewässerung 2 blinkt. Stellen Sie die Stunden durch Drehen des Einstellrades  ein.
- Drücken Sie die Taste **M**  erneut. Die Minutenanzeige Dauer der Bewässerung 2 blinkt. Stellen Sie die Minuten durch Drehen des Einstellrades  ein.

Hinweis: Beachten Sie, dass Sie die Dauer der Bewässerung programmieren, nicht die Endzeit!

Hier einige Beispiele für mögliche Einstellungen / Dauer der Bewässerung:

0:05 = 5 Minuten

0:45 = 45 Minuten

2:15 = 2 Stunden und 15 Minuten

Vermeiden Sie Überschneidungen der Bewässerungszeiten.

Die kürzeste Dauer der Bewässerung beträgt 1 Minute. Die maximale Dauer der Bewässerung beträgt 23 Stunden und 59 Minuten.

- Drücken Sie die Taste **M**  erneut. Die Pfeilanzeige für das Bewässerungsintervall blinkt. Stellen Sie das Intervall durch Drehen des Einstellrades  ein (1 = jeden Tag, 2 = jeden 2. Tag usw.).
- Drücken Sie die Taste **M**  erneut. Das Produkt wechselt in den Standby-Modus. Die Bewässerung startet automatisch zur programmierten Zeit. Während der Dauer der Bewässerung blinkt die  -Anzeige hinter der Systemzeit und Dauer der Bewässerung  oder .

Hinweis: Durch kurzes Drücken der Taste   können Sie jeweils um einen Schritt im Pro-

grammiermodus zurückspringen, um Änderungen an den programmierten Werten vorzunehmen.

Hinweis: Nach ca. 1 Minute ohne Eingabe kehrt das Produkt in den Standby-Modus zurück. Alle bereits programmierten Werte bleiben erhalten.

● Manuelle Bewässerung (Abb. 30–36)

- Drücken und halten Sie die Taste  [7] für ca. 2 Sekunden. Die manuelle Bewässerung startet sofort, die  -Anzeige hinter der Systemzeit blinkt.
- Um die Dauer der manuellen Bewässerung einzustellen drücken Sie die Taste **M** [5]. Die Stundenanzeige blinkt. Stellen Sie die Stunden durch Drehen des Einstellrades [6] ein.
- Drücken Sie die Taste **M** [5] erneut. Die Minutenanzeige blinkt. Stellen Sie die Minuten durch Drehen des Einstellrades [6] ein.
- Drücken Sie die Taste **M** [5] erneut, um die Eingabe zu bestätigen.

Die eingestellte Dauer der manuellen Bewässerung wird gespeichert und bei der nächsten manuellen Bewässerung automatisch übernommen.

- Um die manuelle Bewässerung vorzeitig zu beenden, drücken Sie die Taste  EIN / AUS [8].

● Anzeige Batteriezustand

Bei schwachen bzw. entleerten Batterien blinkt die Anzeige  [16]. Alle anderen Anzeigen sind deaktiviert.

- Wechseln Sie die Batterien wie im Kapitel „Batterien einlegen / wechseln“ beschrieben.
- Hinweise:** Während die Anzeige  [16] blinkt ist keine Bewässerung möglich. Eine eventuell gerade stattfindende Bewässerung wird abgebrochen. Die Programmierungen werden für 2 Minuten gespeichert. Dauert der Batteriewechsel länger, müssen alle Einstellungen neu vorgenommen werden.

● Fehlerbehebung

Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Aus diesem Grund kann es durch Funk von Sendegeräten in unmittelbarer Nähe gestört werden. Elektrostatische Entladungen können zu Fehlfunktionen führen. Entfernen Sie in diesem Fall die Batterien aus dem Batteriefach [10] und setzen Sie sie nach 10 Minuten wieder ein. Dadurch wird das Produkt vollständig zurückgesetzt. Danach ist das Produkt wieder einsatzbereit.

Hinweis: Beachten Sie, dass beim Zurücksetzen alle Einstellungen gelöscht werden.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Anzeige auf dem Display	Keine Batterien eingelegt	Legen Sie Batterien ein
	Batterien sind leer	Ersetzen Sie die Batterien

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Bewässerung startet nicht	Wasserhahn geschlossen	Öffnen Sie den Wasserhahn
	Falsche Programmierung	Prüfen Sie die Programmierung
	Keine oder leere Batterien	Legen Sie Batterien ein bzw. ersetzen Sie die Batterien

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes.

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **10** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● Sieb reinigen

- Das Sieb **11** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **1** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.

- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Kupplungsstück **13**.
- Lassen Sie das Produkt leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **1**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Der Grüne Punkt gilt nicht für Deutschland.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfall-

behandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden

durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

CE IPX4

Introduction	Page 16
Intended Use	Page 16
Scope of delivery	Page 16
Technical Data	Page 16
Parts description	Page 16
Display indicators	Page 17
Safety	Page 17
Safety instructions	Page 17
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 18
Inserting / replacing batteries	Page 19
Initial use	Page 19
Operation	Page 20
Switching the product on / off	Page 20
Adjusting the time	Page 20
Programme irrigation 1 and 2, interval	Page 20
Manual irrigation	Page 21
Battery status display	Page 21
Troubleshooting	Page 22
Cleaning and Care	Page 22
Cleaning the filter	Page 22
Storage	Page 22
Disposal	Page 23
Warranty	Page 23

Programmable Water Timer

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended Use

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 2 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

- 1 Irrigation controller
- 1 Coupling
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5V Type AA
- 1 Instructions for use

● Technical Data

Model No.:	HG00549
Operating pressure:	34.5–827 kPa (0.34–8.27 bar)
Max. water temperature:	40°C
Power supply:	2 x 1.5V  (direct current) Batteries Type AA
Flow rate:	approx. 28 l/min
Programmable	
Irrigation time :	1 min–1439 min
Manual	
Irrigation time :	1 min–1439 min
Water connection:	G ¾" (26.5 mm) or G 1" (33.3 mm)
Protection class:	IP X4 (splash-proof)

● Parts description (Fig. A)

- 1 Union nut (for tap connector)
- 2 Display
- 3 Protective cover
- 4 Button 
- 5 Button **M**
- 6 Rotary control
- 7 Button 
- 8  Button (ON/OFF)
- 9 Hose connection
- 10 Battery compartment
- 11 Filter
- 12 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G¾")
- 13 Coupling

● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
14	System time
15	Irrigation / manual irrigation
16	Battery status
17	Irrigation interval
18	Irrigation 1
19	Start time irrigation 1
20	Duration irrigation 1
21	Irrigation 2
22	Start time irrigation 2
23	Duration irrigation 2



Safety

● Safety instructions

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



WARNING!

DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.

- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.
- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.

- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product
- Do not operate the product near open flames.
- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of battery leakage

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.

- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acid, thoroughly flush the affected area with plenty of clean water and seek immediate medical attention.

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- In the event of a battery leak, immediately remove it from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove the batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product.

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!

- When inserting ensure the correct polarity! This is shown inside the battery compartment!
- Clean the contacts on the battery and in the battery compartment before inserting!

● Inserting / replacing batteries

- Open the battery compartment [10](#).
- Insert 2 AA batteries (LR06 / Mignon) into the battery compartment [10](#). When doing so, pay attention to the polarity markings on the batteries and in the battery compartment [10](#).
- Close the battery compartment [10](#).
- The display [2](#) will switch on automatically and the system time will begin at 0:00.

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the hose connection [9](#) pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [10](#).

⚠ Attention! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [1] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G ¾") use the adapter supplied [12].
- Insert the filter [11] into the union nut [1] as depicted in Figure A..
- For a 26.5 mm thread (G ¾"): Screw the adapter [12] onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut [1] onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the coupling [13] onto the hose connection [9]. You can then connect a hose to the coupling [13].
- Open the tap.
- ⚠ **Attention!** If defects/leaks arise when using the adapter [12], the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Open the protective cover to service the product [3]. Close the protective cover [3] fully afterwards.
- Programme irrigation as described in the chapter „Operation“.

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected. The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Switching the product on / off (Fig. 1)

- Press and hold down the **ON/OFF** button [8] for approx. 2 seconds to switch it on or off.
Note: Automatic irrigation does not occur if the product is switched off (see Fig. C). In a switched-off state, however, irrigation may occur manually (as described in the chapter „Manual irrigation.“).

● Adjusting the time (Fig. 2–6)

1. Switch on the product. Press and hold down the **ON/OFF** button [8] for approx. 2 seconds.
2. Press and hold down the **⌚** button [4] for approx. 2 seconds. The system time's hour display will flash.
3. Set the hour by turning the rotary control [6].
4. Press the **⌚** button [4]. The system time's minute display will flash.
5. Set the minutes by turning the rotary control [6].
6. Then press the **⌚** button [4] again to save.

● Programme irrigation 1 and 2, interval (Fig. 7–29)

- Press and hold down the **M** button [5] for approx. 2 seconds to activate programming mode. You can either apply all settings one after the other, or switch between the following setting options by repeatedly pressing the **M** button [5]:

Start time irrigation 1
Duration irrigation 1
Start time irrigation 2
Duration irrigation 2

Irrigation interval (1 = every day, 2 = every 2nd day, etc.)

Standby (programming mode ended and automatic irrigation activated)

- Press the **M** button [5] again in programming mode. The hour display for start time irrigation 1 will flash. Set the hours by turning the rotary control [6].
- Press the **M** button [5] again. The minute display for start time irrigation 1 will flash. Set the minutes by turning the rotary control [6].
- Press the **M** button [5] again. The hour display for irrigation duration 2 will flash. Set the hours by turning the rotary control [6].
- Press the **M** button [5] again. The minute display duration for irrigation 2 will flash. Set the minutes by turning the rotary control [6].

Note: Please note that you programme the duration of irrigation, not the end time!
Here are some examples for possible settings / duration of irrigation:

0:05 = 5 minutes

00:45 = 45 minutes

2:15 = 2 hours and 15 minutes

Avoid overlapping irrigation times.

The minimum irrigation duration amounts to 1 minute.

The maximum irrigation duration amounts to 23 hours and 59 minutes.

- Press the **M** button [5] again. The arrow display for the irrigation interval will flash. Set the interval by turning the rotary control [6] (1 = every day, 2 = every 2nd day etc.).
- Press the **M** button [5] again. The product will switch to standby mode. Irrigation will start automatically at the programmed time. During the duration of irrigation the  display behind the

system time and duration of irrigation ([20] or [23]) will flash.

Note: By briefly pressing the  button [8] you can jump back a step in programming mode to change the programmed values.

Note: After approx. 1 minute without an entry, the product will return to standby mode. All values which have already been programmed will be retained.

● Manual irrigation (Fig. 30–36)

- Press and hold down the  button [7] for approx. 2 seconds. Manual irrigation begins as soon as the  display flashes behind the system time.
- To adjust the manual irrigation time press the **M** button [5]. The hour display will flash. Set the hours by turning the rotary control [6].
- Press the **M** button [5] again. The minute display will flash. Set the minutes by turning the rotary control [6].
- Press the **M** button [5] again to confirm your entry.

The set duration for manual irrigation is saved and will be automatically adopted for the next manual irrigation.

- To prematurely end manual irrigation, press the  ON / OFF button [8].

● Battery status display

The  display [16] flashes if the battery is weak or empty. All other displays are deactivated.

- Change the batteries as described in the chapter “Inserting / changing the batteries”.

Note: If the  display  flashes, irrigation is not possible. Irrigation which may be occurring will be interrupted. Programming will be saved for 2 minutes. If changing the batteries takes longer, all settings must be selected again.

● Troubleshooting

This product contains delicate electronic components. For this reason, it may be disrupted by transmissions from transmitters in the direct vicinity.

Note: Electrostatic discharge can cause malfunctions. If this happens, briefly remove the batteries from the battery compartment  and reinsert them again after 10 minutes. The product will be fully reset. The product will then be ready for use again.

Note: Please note that all settings will be deleted if the product is reset.

Error	Possible Cause	Solution
No notifications on the display	No batteries inserted	Insert batteries
	The batteries are dead	Replace the batteries
Irrigation will not start	The tap is closed	Open the tap
	Wrong programming	Check the programming
	No batteries or dead batteries	Insert batteries or replace the batteries

● Cleaning and Care

 **Attention!** Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment  during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● Cleaning the filter

- The filter  must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut  from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● Storage

- Close the tap.
- Loosen the hose from the coupling .
- Allow the product to run dry.
- Loosen the union nut .
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. The Green Dot is not valid for Germany.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Batteries must not be disposed off with domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols of the heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

CE IPX4

Introduction	Page 25
Utilisation conforme	Page 25
Contenu de la livraison	Page 25
Caractéristiques techniques	Page 25
Description des pièces et éléments	Page 25
Affichages sur l'écran	Page 26
Sécurité	Page 26
Consignes de sécurité	Page 26
Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables	Page 27
Insérer / remplacer les piles	Page 29
Mise en marche	Page 29
Fonctionnement	Page 29
Mise en marche / arrêt du produit	Page 30
Réglage de l'heure	Page 30
Arrosage 1 et 2, programmer l'intervalle	Page 30
Arrosage manuel	Page 31
Affichage de l'état des piles	Page 31
Dépannage	Page 31
Nettoyage et entretien	Page 32
Nettoyer le tamis	Page 32
Rangement	Page 32
Mise au rebut	Page 32
Garantie	Page 33

Programmateurs d'arrosage

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 2 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Contenu de la livraison

- 1 minuterie d'arrosage
- 1 pièce d'accouplement
- 1 adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G3/4")

- 1 tamis
- 2 piles 1,5 V de type AA
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

N° de modèle :	HG00549
Pression de service :	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bars)
Température de l'eau max. :	40 °C
Alimentation en tension :	2 piles x 1,5 V  (courant continu) de type AA
Débit :	env. 28 l/min
À l'état programmable, durée d'arrosage :	1 min–1439 min
À l'état manuel, durée d'arrosage :	1 min–1439 min
Raccord d'eau :	G 3/4" (26,5 mm) ou G 1" (33,3 mm)
Type de protection :	IP X4 (protégé contre les projections d'eau)

● Description des pièces et éléments (ill. A)

- 1 Écrou-raccord (pour le raccord du robinet d'eau)
- 2 Écran
- 3 Couvercle de protection
- 4 Touche 
- 5 Touche **M**
- 6 Bouton régleur
- 7 Touche 
- 8 Touche  (ON/OFF)
- 9 Raccord pour tuyau
- 10 Compartiment à piles
- 11 Tamis

- 12 Adaptateur 33,3 mm sur 26,5 mm (G1" sur G³/₄")
- 13 Pièce d'accouplement

● Affichages sur l'écran (ill. B)

Affichage	Signification
14	Heure du système
15	Arrosage / arrosage manuel
16	État des piles
17	Intervalle d'arrosage
18	Arrosage 1
19	Heure de démarrage de l'arrosage 1
20	Durée de l'arrosage 1
21	Arrosage 2
22	Heure de démarrage de l'arrosage 2
23	Durée de l'arrosage 2

Sécurité

● Consignes de sécurité

Les droits de recours en garantie sont annulés en cas de dommages résultant du non respect du présent mode d'emploi ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou corporels causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR L'AVENIR !



⚠ AVERTISSEMENT !
DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'asphyxie. Tenez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou

de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.

- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
- N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !
- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.



Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles / piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles / piles rechargeables et / ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles / piles

rechargeables au feu ou dans l'eau.

- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles / piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / exposition directe aux rayons du soleil.
- Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide d'une pile, rincez la zone touchée à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler !

- En cas de fuite des piles, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles / piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Lors de la mise en place des piles, veillez à respecter la polarité ! Celle-ci est indiquée dans le compartiment à piles !
- Nettoyez si nécessaire les contacts de la pile et du compartiment à pile avant d'insérer la pile !
- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

● Insérer / remplacer les piles

- Ouvrez le compartiment à piles [10].
- Insérez 2 piles de taille AA (LR06 / Mignon) dans le compartiment à piles [10]. Respectez alors les marques indiquant la polarité sur les piles et le compartiment à piles [10].
- Refermez le compartiment à piles [10].
- L'écran [2] s'allume automatiquement et l'heure du système démarre à 0:00 heure.

● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'un maximum 40°C.
- La température de service minimale comprend +5°C.
- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.
- Fermez le produit uniquement à la verticale, avec le raccord pour tuyau [9] orienté vers le bas, afin d'éviter l'infiltration d'eau dans le compartiment à piles [10].

⚠ ATTENTION ! La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

Remarque : Les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord [1] pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 26,5 mm (G 3/4"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni [12].

- Placez le tamis [11] dans l'écrou-raccord [1] comme représenté sur l'illustration A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G 3/4"): Vissez l'adaptateur [12] sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord [1] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez la pièce d'accouplement [13] sur le raccord pour tuyau [9]. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à la pièce d'accouplement [13].
- Ouvrez le robinet d'eau.

⚠ ATTENTION ! Lors de l'utilisation de l'adaptateur [12], si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.

- Ouvrez le couvercle de protection [3] afin d'utiliser le produit. Refermez ensuite complètement le couvercle de protection [3].
- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre „Fonctionnement“.

● Fonctionnement

La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage.

La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.

● Mise en marche / arrêt du produit (ill. 1)

- Appuyez et maintenez la touche  ON / OFF  pour env. 2 secondes, afin d'allumer ou d'éteindre le produit.

Remarque : Lorsque le produit est éteint (voir ill. C), aucun arrosage automatique ne se produit. À l'état éteint, l'arrosage peut cependant être manuellement exécuté (comme décrit au chapitre „Arrosage manuel“).

● Réglage de l'heure (ill. 2–6)

1. Allumez le produit. Appuyez sur la touche  ON / OFF  pendant env. 2 secondes.
2. Appuyez sur la touche   pendant env. 2 secondes. L'affichage des heures de l'heure du système clignote.
3. Paramétrez les heures en tournant le bouton régleur .
4. Appuyez sur la touche  . L'affichage des minutes de l'heure du système clignote.
5. Paramétrez les minutes en tournant le bouton régleur .
6. Rappuyez ensuite sur la touche  , afin d'enregistrer ces paramètres.

● Arrosage 1 et 2, programmer l'intervalle (ill. 7–29)

- Appuyez et maintenez la touche **M**  enfoncée durant env. 2 secondes, afin d'activer le mode de programmation. Vous pouvez soit entreprendre l'ensemble des paramètres les uns après les autres, soit basculer entre les différentes possibilités de paramétrage suivantes en appuyant plusieurs fois sur la touche **M** .

Heure de démarrage de l'arrosage 1

Durée de l'arrosage 1

Heure de démarrage de l'arrosage 2

Durée de l'arrosage 2

Intervalle d'arrosage (1 = chaque jour, 2 = tous les 2 jours, etc.)

Veille (fin du mode de programmation et activation de l'arrosage automatique)

- Rappuyez sur la touche **M**  dans le mode de programmation. L'affichage des heures de l'heure de démarrage de l'arrosage 1 clignote. Paramétrez les heures en tournant le bouton régleur .
- Rappuyez sur la touche **M** . L'affichage des minutes de l'heure de démarrage de l'arrosage 1 clignote. Paramétrez les minutes en tournant le bouton régleur .
- Appuyez à nouveau sur la touche **M** . L'affichage des heures de la durée de l'arrosage 2 clignote. Paramétrez les heures en tournant le bouton régleur .
- Appuyez à nouveau sur la touche **M** . L'affichage des minutes de la durée de l'arrosage 2 clignote. Paramétrez les minutes en tournant le bouton régleur .

Remarque : Veillez à programmer la durée de l'arrosage, et non son heure de fin !

Ici se trouvent quelques exemples de paramétrages possibles / des durées d'arrosage possibles :

0:05 = 5 minutes

0:45 = 45 minutes

2:15 = 2 heures et 15 minutes

Évitez de faire coïncider les heures d'arrosage.

La durée d'arrosage la plus courte comprend 1 minute.

La durée maximale d'arrosage comprend 23 heures et 59 minutes.

- Appuyez à nouveau sur la touche **M** [5]. L'affichage de la flèche pour l'intervalle d'arrosage clignote. Réglez l'intervalle en tournant le bouton régleur [6] (1 = chaque jour, 2 = tous les 2 jours etc.).
- Appuyez à nouveau sur la touche **M** [5]. Le produit bascule en mode veille. L'arrosage démarre automatiquement à l'heure programmée. Pendant la durée de l'arrosage, l'affichage  clignote derrière l'heure du système et la durée de l'arrosage ([20] ou [23]).

Remarque : En appuyant brièvement sur la touche  [8], vous pouvez respectivement revenir à une étape du mode de programmation, afin d'entreprendre des modifications sur les valeurs programmées.

Remarque : Après env. 1 minute sans recevoir d'entrée, le produit retourne à l'état de veille. Toutes les valeurs déjà programmée restent sauvegardées.

● Arrosage manuel (ill. 30–36)

- Appuyez sur la touche  [7] pendant env. 2 secondes. L'arrosage manuel démarre immédiatement, l'affichage  clignote derrière l'heure du système.
- Afin de paramétrer la durée de l'arrosage manuel, appuyez sur la touche **M** [5]. L'affichage des heures clignote. Paramétrez les heures en tournant le bouton régleur [6].
- Appuyez à nouveau sur la touche **M** [5]. L'affichage des minutes clignote. Paramétrez les minutes en tournant le bouton régleur [6].
- Appuyez à nouveau sur la touche **M** [5] pour confirmer votre saisie.

La durée paramétrée de l'arrosage manuel est enregistrée, et automatiquement utilisée lors du prochain arrosage manuel.

- Afin de terminer de façon écourtée l'arrosage manuel, appuyez sur la touche  ON / OFF [8].

● Affichage de l'état des piles

L'affichage  [16] clignote en cas de piles faibles ou usagées. Tous les autres affichages sont désactivés.

- Remplacez les piles comme indiqué au chapitre Insérer / remplacer les piles.

Remarques : Aucun arrosage n'est possible lorsque l'affichage  [16] clignote. Tout arrosage éventuellement en cours s'interrompt.

Les programmations sont enregistrées pour une durée de 2 minutes. Si le remplacement de la pile prend plus de temps, l'ensemble des paramétrages devront être recommencés.

● Dépannage

Le produit contient des composants électroniques sensibles. Pour cette raison, il peut se trouver perturbé par les signaux radios émis par des appareils se trouvant à proximité immédiate. Les décharges électrostatiques peuvent entraîner des dysfonctionnements. Dans ce cas, retirez les piles du compartiment à piles [10] et replacez-les après 10 minutes. Le produit sera alors complètement réinitialisé. Le produit est alors de nouveau opérationnel.

Remarque : Veuillez noter la suppression de tous les paramétrages lors de la réinitialisation.

Dysfonctionnement	Causes possibles	Solution
Pas d'affichage sur l'écran	Aucune pile insérée	Insérez des piles
	Les piles sont vides	Remplacez les piles
L'arrosage ne démarre pas	Le robinet d'eau est fermé	Ouvrez le robinet d'eau
	Programmation erronée	Vérifiez la programmation
	Aucune pile ou piles vides	Insérez des piles ou remplacez les piles

● Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION ! Risques de dommages du produit.
L'infiltration d'humidité peut endommager le produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles [10] pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

● Nettoyer le tamis

- Le tamis [11] doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.

- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Vissez l'écrou-raccord [1] sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.
- Insérez de nouveau le tamis.
- Vissez l'écrou-raccord sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet d'eau.

● Rangement

- Fermez le robinet d'eau.
- Desserrez le tuyau de la pièce d'accouplement [13].
- Laissez le produit fonctionner au ralenti.
- Desserrez l'écrou-raccord [1].
- Retirez les piles.
- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

● Mise au rebut



L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. Le «point vert» n'est pas valable en Allemagne.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement causée par une mise au rebut inappropriée des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles usagées dans les conteneurs de recyclage de votre commune.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

CE IPX4

Inleiding	Pagina 35
Correct gebruik	Pagina 35
Omvang van de levering	Pagina 35
Technische gegevens	Pagina 35
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 35
Displayweergaven	Pagina 36
Veiligheid	Pagina 36
Veiligheidsinstructies	Pagina 36
Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's	Pagina 37
Batterijen plaatsen / vervangen	Pagina 38
Ingebruikname	Pagina 38
Bedrijf	Pagina 39
Product in-/ uitschakelen	Pagina 39
Tijd instellen	Pagina 39
Berekening 1 en 2, interval programmeren	Pagina 40
Handmatige berekening	Pagina 40
Weergave batterijstatus	Pagina 41
Storingen oplossen	Pagina 41
Reiniging en onderhoud	Pagina 41
Zeef reinigen	Pagina 42
Bewaren	Pagina 42
Afvoer	Pagina 42
Garantie	Pagina 43

Besproeiingscomputer

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Dit product is bedoeld voor de besturing van sprinklers, sprinkler- en beregeningsinstallaties. Met het product kunnen buitenterreinen een ingestelde tijd en duur automatisch worden beregend. Het product kan maximaal 2 programma's voor automatische beregening opslaan. Het product mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Ander gebruik of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

● Omvang van de levering

- 1 beregeningscomputer
- 1 koppeling
- 1 adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 zeef

- 2 batterijen 1,5 V, type AA
- 1 bedieningshandleiding

● Technische gegevens

Modelnr.:	HG00549
Werkdruk:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Max. watertemperatuur:	40°C
Voeding:	2 x 1,5 V  (ge- liktstroom) batterijen type AA
Doorstroomhoeveelheid:	ca. 28 l/min
Programmeerbare beregeningstijd:	1 min - 1439 min
Handmatige beregeningstijd:	1 min - 1439 min
Wateraansluiting:	G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm) of G 1" (33,3 mm)
Beschermingsklasse:	IP X4 (spatwaterdicht)

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- 1 Wartelmoer (voor waterkraanaansluiting)
- 2 Display
- 3 Beschermdeksel
- 4 Toets 
- 5 Toets **M**
- 6 Draaiknop
- 7 Toets 
- 8 Toets  (AAN / UIT)
- 9 Slangaansluiting
- 10 Batterijvak
- 11 Zeef
- 12 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G1" naar G $\frac{3}{4}$ ")
- 13 Koppeling

● Displayweergaven (afb. B)

Display	Betekenis
14	Systeemtijd
15	Berekening / handmatige berekening
16	Batterijstatus
17	Beregeningsinterval
18	Berekening 1
19	Starttijd berekening 1
20	Duur berekening 1
21	Berekening 2
22	Starttijd berekening 2
23	Duur berekening 2



Veiligheid

● Veiligheidsinstructies

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade!

Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

**BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSI-
NSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN
OM DEZE LATER TE KUNNEN
RAADPLEGEN!**



⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Laat een reparatie tijdens de garantietermijn alleen door een door de fabrikant bevoegde klantenservice uitvoeren, omdat anders bij volgende beschadigingen de garantieclaim vervalt.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze aan de veiligheidseisen zullen voldoen.
- Vermijd direct zonlicht.
- Sluit altijd de kraan als u het product niet meer gebruikt
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Controleer het product en de leidingen regelmatig op dichtheid en juiste functie.
- Richt de waterstraal niet op elektrische voorzieningen!
- Richt de waterstraal niet op personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor het tappen van drinkwater.



Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen / accu's niet kort en / of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen / accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op

de batterijen / accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren / direct zonlicht.

- Vermijd contact met huid, ogen en slijmvlies! Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken direct af met voldoende schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen / accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen / accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen / accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij / accu!
- Let bij het plaatsen op de juiste polariteit! Deze wordt aangegeven in het batterijvakje!
- Reinig indien nodig de contacten aan de batterij en in het batterijvak voor het plaatsen!
- Verwijder verbruikte accu's / batterijen direct uit het product.

● Batterijen plaatsen / vervangen

- Open het batterijvak [10](#).
- Plaats 2 batterijen van type AA (LR06 / Mignon), in het batterijvak [10](#). Let daarbij op de polariteitsmarkeringen op de batterijen en in het batterijvak [10](#).
- Sluit het batterijvak [10](#).
- Het display [2](#) wordt automatisch ingeschakeld en de systeemtijd begint bij 0:00 uur.

● Ingebruikname

Voor een veilige en storingsvrije werking van het product moet de installatielocatie aan de volgende eisen voldoen:

- De temperatuur van het doorstromende water mag maximaal 40 °C bedragen.

- De minimale bedrijfstemperatuur bedraagt +5 °C.
- Gebruik alleen helder zoet water.
- Sluit het product alleen verticaal, met de slangaansluiting [9] naar beneden aan, om het indringen van water in het batterijvak [10] te vermijden.

⚠ ATTENTIE! De beregeningscomputer mag alleen aan een drinkwatertappunt met veiligheidsvoorziening worden aangesloten, die tenminste voldoet aan TYPE HD conform EN 1717 (terugstroombeveiliging met buisventilatie).

Opmerking: passende adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

- Controleer het soort wateraansluiting. Het product is voorzien van een wartelmoer [1] voor kranen met 33,3 mm-schroefdraad (G 1"). Gebruik voor kranen met 26,5 mm-schroefdraad (G ¾") de meegeleverde adapter [12].
- Plaats de zeef [11] zoals weergegeven op afbeelding A in de wartelmoer [1].
- Voor 26,5 mm-schroefdraad (G ¾"): schroef de adapter [12] op de kraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de wartelmoer [1] op de schroefdraad van de kraan resp. van de adapter. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de koppeling [13] op de slangaansluiting [9]. Vervolgens kunt u aan de koppeling [13] een slang aansluiten.
- Open de kraan.

⚠ ATTENTIE! Als er tijdens het gebruik van de adapter [12] lekkages optreden, moet de schroefdraad van de kraan met afdichttape worden omwikkeld.

- Open voor de bediening van het product het beschermdeksel [3]. Sluit het beschermdeksel [3] vervolgens weer volledig.
- Programmeer de berekening zoals beschreven in het hoofdstuk 'Bedrijf'.

● Bedrijf

Met de beregeningscomputer kan op elk moment van de dag volledig automatisch worden beregend. Voor de berekening kunnen sprinklers, een sprinklersysteeminstallatie of een druppelbevloeingsstelsysteem worden aangesloten. De beregeningscomputer zorgt volledig automatisch voor de berekening vanaf de geprogrammeerde starttijd en voor de geprogrammeerde duur. Houd bij uw programmeringen rekening met de seizoenen en de uren van de dag. Vroeg in de morgen of laat in de avond is de verdamping en dus het waterverbruik het laagst.

● Product in- / uitschakelen (afb. 1)

- Houd de toets  AAN / UIT [8] ca. 2 seconden lang ingedrukt om het product in of uit te schakelen.

Opmerking: als het product is uitgeschakeld (zie afb. C) vindt er geen automatische berekening plaats. In uitgeschakelde status kan er echter wel handmatig worden beregend (zoals in het hoofdstuk 'Handmatige berekening' wordt beschreven).

● Tijd instellen (afb. 2-6)

1. Schakel het product in. Houd de toets  AAN / UIT [8] 2 seconden lang ingedrukt.
2. Houd de toets  [4] ca. 2 seconden lang ingedrukt. De urenweergave van de systeemtijd knippert.
3. Stel de uren in door aan de draaiknop [6] te draaien.
4. Druk op toets  [4]. De minutenweergave van de systeemtijd knippert.

5. Stel de minuten in door aan de draaiknop  te draaien.
6. Druk ter afsluiting op toets   om op te slaan.

● Berekening 1 en 2, interval programmeren (afb. 7–29)

- Houd de toets **M**  2 seconden lang ingedrukt om de programmeermodus te activeren. U kunt alle instellingen na elkaar uitvoeren of door meerdere keren op de toets **M**  te drukken kiezen uit de volgende instelmogelijkheden:

Starttijd berekening 1

Duur van berekening 1

Starttijd berekening 2

Duur van berekening 2

Beregeningsinterval (1 = elke dag, 2 = elke 2e dag, etc.)

Stand-by (programmeermodus afgesloten en automatische berekening geactiveerd)

- Druk in de programmeermodus nogmaals op de toets **M** . De urenweergave starttijd berekening 1 knippert. Stel de uren in door aan de draaiknop  te draaien.
- Druk nogmaals op de toets **M** . De minutenweergave starttijd berekening 1 knippert. Stel de minuten in door aan de draaiknop  te draaien.
- Druk nogmaals op de toets **M** . De urenweergave duur van berekening 2 knippert. Stel de uren in door aan de draaiknop  te draaien.
- Druk nogmaals op toets **M** . De minutenweergave duur van berekening 2 knippert. Stel de minuten in door aan de draaiknop  te draaien.

Opmerking: houd er rekening mee dat u de duur van de berekening programmeert, en niet de eindtijd!

Hieronder enkele voorbeelden van mogelijke instellingen / duur van de berekening:

0:05 = 5 minuten

0:45 = 45 minuten

2:15 = 2 uur en 15 minuten

Vermijd overlapping van de berekeningstijden.

De kortste duur van de berekening bedraagt 1 minuut. De maximale duur van de berekening bedraagt 23 uur en 59 minuten.

- Druk nogmaals op de toets **M** . De pijlweergave voor de beregeningsinterval knippert. Stel de interval in door aan de draaiknop  te draaien (1 = elke dag, 2 = elke 2e dag, etc.).
- Druk nogmaals op de toets **M** . Het product schakelt over naar de stand-by-modus. De berekening start automatisch op de geprogrammeerde tijd. Tijdens de duur van de berekening knippert de  -weergave achter de systeemtijd en duur van de berekening ( of .

Opmerking: door kort op toets   te

drukken kunt u steeds één stap in de programmeermodus teruggaan om wijzigingen aan de geprogrammeerde waarden aan te brengen.

Opmerking: na ca. 1 minuut zonder invoer keert het product terug naar de stand-by-modus. Alle geprogrammeerde waarden blijven behouden.

● Handmatige berekening (afb. 30–36)

- Houd de toets   ca. 2 seconden lang ingedrukt. De handmatige berekening begint

direct, de  - weergave achter de systeemtijd knippert.

- Druk op de toets **M**  om de duur van de handmatige berekening in te stellen. De urenweergave knippert. Stel de uren in door aan de draaiknop  te draaien.
- Druk nogmaals op toets **M** . De minutenweergave knippert. Stel de minuten in door aan de draaiknop  te draaien.
- Druk nogmaals op de toets **M**  om de invoer te bevestigen.

De ingestelde duur van de handmatige berekening wordt opgeslagen en bij de volgende handmatige berekening automatisch overgenomen.

- Druk op de toets  AAN / UIT  om de handmatige berekening vroegtijdig te beëindigen.

● Weergave batterijstatus

Bij zwakke of lege batterijen knippert de weergave  . Alle andere weergaven zijn gedeactiveerd.

- Vervang de batterijen zoals beschreven in het hoofdstuk 'Batterijen plaatsen/vervangen'.

Opmerkingen: als de weergave   knippert is beregenen niet mogelijk. Een berekening die nog plaatsvindt, wordt afgebroken. De programmeringen worden 2 minuten lang opgeslagen. Als het vervangen van de batterijen langer duurt, moeten alle instellingen opnieuw worden uitgevoerd.

● Storingen oplossen

Het product bevat kwetsbare elektronische componenten. Daarom kan het door signalen van zenders in de directe omgeving worden verstoord. Elektrostatische ontladingen kunnen storingen veroorzaken.

Verwijder in dit geval de batterijen uit het batterijvak  en plaats deze na 10 minuten opnieuw. Hierdoor wordt het product volledig teruggezet. Daarna is het product weer gereed voor gebruik.

Opmerking: houd er rekening dat alle instellingen door het terugzetten worden gewist.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weer-gave op het display	Geen batterijen geplaatst	Plaats batterijen
	Batterijen zijn leeg	Vervang de batterijen
Berekening start niet	Kraan gesloten	Open de kraan
	Onjuiste programmering	Controleer de programmering
	Geen of lege batterijen	Plaats batterijen of vervang de batterijen

● Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING! Mogelijke beschadiging van het product.

Binnendringend vocht kan leiden tot een beschadiging van het product. Zorg ervoor dat tijdens de reiniging geen vocht in het batterijvak  binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een iets vochtige doek en een mild afwasmiddel.

- Gebruik in geen geval benzine, alcohol of andere agressieve middelen voor de reiniging van de behuizing.

● Zeef reinigen

- De zeef **11** moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.
- Sluit de kraan.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Schroef de wartelmoer **1** van de schroefdraad van de kraan resp. de adapter.
- Verwijder de kegelvormige zeef uit de watertoevoer in de wartelmoer.
- Reinig de zeef.
- Plaats de zeef weer terug.
- Schroef de wartelmoer op de schroefdraad van de kraan resp van de adapter.
- Open de kraan.

● Bewaren

- Sluit de kraan.
- Maak de slang los van de koppeling **13**.
- Laat het product leeglopen.
- Draai de wartelmoer **1** los.
- Verwijder de batterijen.
- Sla het product in een droge omgeving op, die vrij is van vrieskou.

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. De Grüne Punkt geldt niet voor Duitsland.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door onjuiste afvoer van batterijen!

Batterijen mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef

verbruikte batterijen daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

CE IPX4

Úvod	Strana 45
Použití ke stanovenému účelu	Strana 45
Obsah dodávky	Strana 45
Technické údaje	Strana 45
Popis dílů	Strana 45
Zobrazení na displeji	Strana 46
Bezpečnost	Strana 46
Bezpečnostní pokyny	Strana 46
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana 47
Vložení a výměna baterií	Strana 48
Uvedení do provozu	Strana 48
Provoz	Strana 49
Zapínání a vypínání výrobku	Strana 49
Nastavení času	Strana 49
Zavlažování 1 a 2, programování intervalů	Strana 49
Manuální zavlažování	Strana 50
Ukazatel stavu baterie	Strana 50
Odstranění poruch	Strana 51
Čištění a ošetřování	Strana 51
Čištění sítka	Strana 51
Skladování	Strana 51
Odstranění do odpadu	Strana 52
Záruka	Strana 52

Zavlažovací počítač

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k řízení zavlažovačů nebo zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v nastaveném času a době. Výrobek může uložit do paměti až 2 programy pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat jen venku. Kterákoliv jiná použití nebo změny na výrobku neplatí jako použití ke stanovenému účelu. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen ke živnostenskému využívání.

● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 spojka
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 1 sítko
- 2 baterie 1,5 V, typ AA
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Model č.:	HG00549
Provozní tlak:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Maximální teplota vody:	40 °C
Napájení:	2 x 1,5 V  (stejnoseměrný proud) baterie, typ AA cca 28 l / min.
Průtokové množství:	
Programovatelná doba zavlažování:	1 až 1439 minut
Manuální doba zavlažování:	1 až 1439 minut
Přípojka vody:	G ¾" (26,5 mm) nebo G 1" (33,3 mm)
Druh ochrany:	IP X4 (ochrana před stříkající vodou)

● Popis dílů (obr. A)

- 1 Převlečná matka (pro vodovodní kohoutek)
- 2 Displej
- 3 Víko
- 4 Tlačítko 
- 5 Tlačítko **M**
- 6 Nastavovací kolečko
- 7 Tlačítko 
- 8 Tlačítko  (ZAP / VYP)
- 9 Hadicová přípojka
- 10 Přihrádka na baterie
- 11 Sítko
- 12 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G1" na G¾")
- 13 Spojka

● Zobrazení na displeji (obr. B)

Zobrazení	Význam
14	Systémový čas
15	Zavlažování / manuální Zavlažování
16	Stav baterie
17	Interval zavlažování
18	Zavlažování 1
19	Start zavlažování 1
20	Doba zavlažování 1
21	Zavlažování 2
22	Start zavlažování 2
23	Doba zavlažování 2



Bezpečnost

● Bezpečnostní pokyny

Při škodách způsobených nedodržením tohoto návodu k obsluze zaniká záruka! Za následné škody se neručí! Za věcné nebo osobní škody, způsobené neodborným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, se neručí!

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A POKYNY PRO BUDOUCNOST!

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A ZRANĚNÍ MALÝCH A VELKÝCH DĚTÍ!** Nechávejte děti nikdy samotné s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udušení. Výrobek nepatří do dětských rukou. Výrobek není hračkou.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.
- S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu.
- V záruční době smí provádět opravy jen výrobce autorizovaný

servis, jinak se za následné škody neručí.

- Vadné díly se smí nahrazovat jen originálními náhradními díly. Jen tyto díly zaručují splnění bezpečnostních požadavků.
- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Jestliže výrobek nepoužíváte, zavřete vodovodní kohoutek
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- Kontrolujte pravidelně těsnost a funkce výrobku i jeho přípojek.
- Nemiřte vodním paprskem na elektrická zařízení!
- Nemiřte vodním paprskem na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný k odběru pitné vody.



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V

případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



NEBEZPEČÍ VÝBU- CHU!

- Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátory nebo baterie nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií / akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- Vyhýbejte se kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Po kontaktu s kyselinou baterií ihned omyjte postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!

-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned baterie odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Ne kombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Při vložení dbejte na správnou polaritu! Polarita je vyznačena v přihrádce na baterie!
- Jestliže je to zapotřebí očistěte před vložení baterie její kontakty a kontakty v přihrádce na baterie!

- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Vložení a výměna baterií

- Otevřete přihrádku na baterie [10].
- Vložte 2 baterie, typu AA (LR06/ mignon), do přihrádky na baterie [10]. Řiďte se přitom značkami polarity na bateriích a v přihrádce na baterie [10].
- Uzavřete přihrádku na baterie [10].
- Displej [2] se automaticky zapne a systémový čas začne od 0:00 hodin.

● Uvedení do provozu

Pro bezpečný a bezchybný provoz výrobku musí jeho umístění splňovat následující podmínky:

- Protékající voda smí být maximálně 40 °C teplá.
- Minimální provozní teplota je +5 °C.
- Používejte jen čistou, sladkou vodu.
- Připojujte výrobek jen ve svislé poloze, s přípojkou pro hadici [9] dolů, aby se do přihrádky na baterie [10] nedostala voda.

⚠ POZOR! Zavlažovací počítač se smí připojovat jen na odběr pitné vody s bezpečnostním zařízením, které odpovídá provedení TYP HD podle EN 1717 (se zpětným uzávěrem).

Poznámka: odpovídající adaptéry jsou k dostání v odborné prodejně.

- Zkontrolujte typ vodovodní přípojky, kterou máte k dispozici. Výrobek je vybaven převlečnou matkou [1] pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1"). Pro vodovodní kohoutky se závitem 26,5 mm (G 3/4") použijte dodaný adaptér [12].

- Nasadíte sitko [11] do převlečné matky [1] podle znázornění na obrázku A.
- Pro závit 26,5 mm (G ¾"): našroubujte adaptér [12] na vodovodní kohoutek. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte převlečnou matku [1] na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte spojku [13] na přípojku pro hadici [9]. Na spojku [13] pak můžete připojit hadici.
- Otevřete vodovodní kohoutek.
- ▲ **POZOR!** Jestliže je adaptér [12] netěsný použijte k utěsnění těsnící pásku na závit vodovodního kohoutku.
- K obsluze výrobku otevřete víko [3]. Potom víko [3] zase úplně uzavřete.
- Programujte zavlažování podle popisu v kapitole „Provoz“.

● Provoz

Se zavlažovacím počítačem lze v kteroukoliv denní dobu zcela automaticky zavlažovat. Je možné připojit dešťový nebo zavlažovací systém anebo kapkovou závlahu.

Zavlažovací počítač převezme automatické zavlažování od nastaveného času a na programovanou dobu. Při programování berte v úvahu roční období a denní doby. Brzo ráno a později večer je odpařování vody nejnižší a tím i spotřeba vody.

● Zapínání a vypínání výrobku (obr. 1)

- K zapnutí nebo vypnutí stiskněte na cca 2 vteřiny tlačítko  [8].
- Upozornění:** při vypnutém výrobku (viz obr. C) automatické zavlažování nefunguje. Při vypnutém

výrobku je ale možné zavlažovat manuálně (podle popisu v kapitole „Manuální zavlažování“).

● Nastavení času (obr. 2–6)

1. Zapněte výrobek. K zapnutí stiskněte na cca 2 vteřiny tlačítko  [8].
2. Stiskněte na cca 2 vteřiny tlačítko  [4]. Začne blikat zobrazení hodin.
3. Nastavte hodinu otáčením nastavovacího kolečka [6].
4. Stiskněte tlačítko  [4]. Začne blikat zobrazení minut.
5. Nastavte minuty otáčením nastavovacího kolečka [6].
6. K uložení do paměti stiskněte znovu tlačítko  [4].

● Zavlažování 1 a 2, programování intervalů (obr. 7–29)

- K aktivování režimu programování stiskněte na 2 vteřiny tlačítko **M** [5]. Můžete buď popořadě provést všechna nastavení nebo opakovaným stisknutím tlačítka **M** [5] přepínat mezi následujícími možnostmi nastavení:

Čas startu zavlažování 1

Doba zavlažování 1

Čas startu zavlažování 2

Doba zavlažování 2

Interval zavlažování (1 = každý den, 2 = každý 2. den, atd.)

Pohotovostní režim (režim programování ukončen a automatika zavlažování aktivní)

- Stiskněte v režimu programování znovu tlačítko **M** [5]. Zobrazení hodiny startu zavlažování 1 bliká. Nastavte hodinu otáčením nastavovacího kolečka [6].
- Stiskněte znovu tlačítko **M** [5]. Zobrazení minut startu zavlažování 1 bliká. Nastavte minuty otáčením nastavovacího kolečka [6].
- Stiskněte znovu tlačítko **M** [5]. Zobrazení hodin doby zavlažování 2 bliká. Nastavte hodiny otáčením nastavovacího kolečka [6].
- Stiskněte znovu tlačítko **M** [5]. Zobrazení minut doby zavlažování 2 bliká. Nastavte minuty otáčením nastavovacího kolečka [6].

Upozornění: dávejte pozor, jedná se o programování doby a ne aktuálního času! Zde je několik příkladů možných nastavení doby zavlažování:

0:05 = 5 minut

0:45 = 45 minut

2:15 = 2 hodiny a 15 minut

Neprogramujte časy zavlažování, které se překrývají.

Nejkratší doba zavlažování je 1 minuta.

Nejdélší doba zavlažování je 23 hodin a 59 minut.

- Stiskněte znovu tlačítko **M** [5]. Šipka pro zavlažovací interval bliká. Nastavte interval otáčením nastavovacího kolečka [6] (1 = každý den, 2 = každý 2. den, atd.).
- Stiskněte znovu tlačítko **M** [5]. Výrobek přejde do pohotovostního režimu. Zavlažování začne automaticky v nastavené hodině a minutě. Během zavlažování bliká zobrazení  za systémovým časem a dobou zavlažování ([20] nebo [23]).

Poznámka: krátkým stisknutím tlačítka  [8]

se můžete v režimu programování vrátit vždy o jeden krok zpátky a v případě potřeby programované hodnoty korigovat.

Upozornění: po 1 minutě bez zadání hodnoty se výrobek vrátí do pohotovostního režimu. Všechny již programované hodnoty zůstanou zachované.

● Manuální zavlažování (obr. 30–36)

- Stiskněte na cca 2 vteřiny tlačítko  [7]. Manuální zavlažování ihned začne, zobrazení  za systémovým časem bliká.
- K nastavení doby manuálního zavlažování stiskněte tlačítko **M** [5]. Začne blikat zobrazení hodin. Nastavte hodiny otáčením nastavovacího kolečka [6].
- Stiskněte znovu tlačítko **M** [5]. Začne blikat zobrazení minut. Nastavte minuty otáčením nastavovacího kolečka [6].
- Stiskněte znovu tlačítko **M** [5] pro potvrzení zadání.

Nastavená doba manuálního zavlažování se uloží do paměti a při příštím manuálním zavlažování se použije.

- K předčasnému ukončení manuálního zavlažování stiskněte tlačítko  [8].

● Ukazatel stavu baterie

Při slabých resp. vybitých bateriích bliká  [16].

Všechna ostatní zobrazení jsou deaktivována.

- Vyměňte baterie podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterií“.

Upozornění: Během doby, kdy zobrazení  [16] bliká není možné zavlažovat. Eventuálně se právě probíhající zavlažování přeruší.

Programované hodnoty se na 2 minuty uloží do paměti. Jestliže trvá výměna baterií déle, musí se všechny hodnoty znovu programovat.

● Odstranění poruch

Výrobek obsahuje citlivé elektronické díly. Proto může být rušen rádiovými signály vysílanými přístroji v jeho blízkosti. Elektrostatické výboje mohou rušit funkce výrobku. V tomto případě vyjměte baterie z příhrádky [10] a znovu je po 10 minutách vložte dovnitř. Tím se vrátí výrobek úplně do původního stavu. Potom je výrobek zase připraven k provozu.

Upozornění: všechna předem provedená nastavení se vrácením do původního stavu smažou.

Porucha	Možná Příčina	Řešení
žádné zobrazení na displeji	Baterie nejsou v příhrádce	Vložte dovnitř baterie
	Baterie jsou vybité	Vyměňte baterie
Zavlažování nestartuje	Vodovodní kohoutek zavřený	Otevřete kohoutek
	Nesprávné programování	Zkontrolujte programování
	Bez baterií nebo vybité baterie	Vložte baterie resp. nahraďte je novými

● Čištění a ošetřování

⚠ POZOR! Možná poškození výrobku.

Vniknutí vlhkosti může vést k poškození výrobku.

Dávejte při čištění pozor, aby se do příhrádky na baterie [10] nedostala vlhkost, došlo by k neopravitelnému poškození výrobku.

- Čistěte těleso mírně navlženým hadrem a slabým prostředkem na mytí nádobí.
- V žádném případě nepoužívejte na čištění tělesa benzín, alkohol nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Čištění sítka

- Sítko [11] se musí pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nechte výrobek manuálním zavlažováním vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [1] ze závitů vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Vyjměte kuželové sítko z přívodu vody v převlečné matce.
- Sítko vyčistěte.
- Nasaďte sítko zase zpátky.
- Našroubujte převlečnou matku na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- Otevřete vodovodní kohoutek.

● Skladování

- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Odšroubujte hadici ze spojky [13].
- Nechte výrobek vyprázdnit.
- Odšroubujte převlečnou matku [1].
- Vyjměte baterie.

- Skladujte výrobek v suchém prostředí při teplotách nad bodem mrazu.

● Odstranění do odpadu



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů. Zelený bod neplatí pro Německo.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie se musí, podle směrnice 2006/66/EG a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie nebo výrobek odevzdejte do nabízených sběrů.



Škody na životním prostředí způsobené nesprávným odstraněním baterií do odpadu!

Baterie se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte vybité baterie do komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přírodních kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Ušchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

CE IPX4

Introducción	Página 54
Uso adecuado	Página 54
Contenido	Página 54
Características técnicas	Página 54
Descripción de los componentes	Página 54
Visualizaciones de pantalla	Página 55
Seguridad	Página 55
Indicaciones de seguridad	Página 55
Indicaciones de seguridad sobre las pilas / baterías	Página 56
Colocar / cambiar las pilas	Página 58
Puesta en funcionamiento	Página 58
Funcionamiento	Página 58
Encender / apagar el producto	Página 59
Ajustar la hora	Página 59
Riego 1 y 2, programar intervalo	Página 59
Riego manual	Página 60
Visualización del estado de la batería	Página 60
Solución de problemas	Página 60
Limpieza y conservación	Página 61
Limpiar el filtro	Página 61
Almacenamiento	Página 61
Desecho del producto	Página 61
Garantía	Página 62

Programador de riego

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Conserve estas instrucciones adecuadamente. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● Uso adecuado

Este producto ha sido diseñado para el control de instalaciones de rociado y sistemas de riego. Permite el riego automático de espacios exteriores a una hora y durante un tiempo programados. El producto almacenar hasta 2 programas de riego automático. El producto únicamente debe emplearse en espacios exteriores. Cualquier otro uso o modificación del aparato no se considerará adecuado. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados debido al uso indebido del producto. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial.

● Contenido

- 1 programador de riego
- 1 pieza de acoplamiento
- 1 adaptador 33,3 mm en 26,5 mm (G1" en G¾")
- 1 filtro

- 2 pilas 1,5V, tipo AA
- 1 manual de instrucciones

● Características técnicas

N.º de modelo:	HG00549
Presión de servicio:	34,5–827 kPa (0,34–8,27 bar)
Temperatura máx. del agua:	40 °C
Alimentación eléctrica:	2 x 1,5V  (corriente continua), pilas tipo AA
Volumen de caudal:	aprox. 28 l/min
Duración de riego manual	1 min–1439 min
Duración de riego manual	1 min–1439 min
Conexión de agua:	G ¾" (26,5 mm) o G 1" (33,3 mm)
Tipo de protección:	IP X4 (protección contra salpicaduras de agua)

● Descripción de los componentes (fig. A)

- 1 Tuerca de unión (para conexión de grifo)
- 2 Pantalla
- 3 Tapa protectora
- 4 Botón 
- 5 Botón **M**
- 6 Regulador
- 7 Botón 
- 8 Botón  (ENCENDIDO / APAGADO)
- 9 Conexión de manguera
- 10 Compartimento para pilas
- 11 Filtro

- 12 Adaptador 33,3 mm en 26,5 mm (G1" en G¾")
- 13 Pieza de acoplamiento

● Visualizaciones de pantalla (fig. B)

Indicación	Significado
14	Hora del sistema
15	Riego / riego manual
16	Estado de la batería
17	Intervalo de riego
18	Riego 1
19	Hora de inicio riego 1
20	Duración riego 1
21	Riego 2
22	Hora de inicio riego 2
23	Duración riego 2

Seguridad

● Indicaciones de seguridad

¡El derecho de garantía quedará anulado en caso de producirse daños por no tener en cuenta estas instrucciones de uso! ¡No se asumirá responsabilidad alguna por daños indirectos!

En caso de que el manejo inadecuado del producto o el incumplimiento de las indicaciones de seguridad provoquen daños materiales o personales, ¡no se asumirá ninguna responsabilidad!

¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!

-  **¡ADVERTENCIA!**
¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS PEQUEÑOS! No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.
- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta

de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.

- No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.
- La reparación del producto durante el tiempo de garantía únicamente debe ser realizada por el servicio de atención al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario perderá el derecho de garantía en caso de requerir reparaciones posteriores.
- Las piezas defectuosas deberán ser reemplazadas exclusivamente por piezas de repuesto originales. Solo en este caso se garantiza que el aparato cumpla con los requisitos de seguridad.
- Evite su exposición directa a la radiación solar.

- Cierre siempre el grifo de agua cuando no vaya a seguir utilizando el producto
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas.
- Compruebe periódicamente el correcto funcionamiento y la estanqueidad del producto y sus conductos.
- ¡No dirija el chorro de agua hacia instalaciones eléctricas!
- ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales!
- El producto no es apto para la extracción de agua potable.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas / baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas / baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue

nunca pilas no recargables. No ponga las pilas / baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas / baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas / baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas / baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas! En caso de que se produzca un contacto con el ácido de las pilas, ¡lave las zonas afectadas y póngase inmediatamente en contacto con un médico!

-  **¡UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas / baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones

al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.

- En caso de que las pilas se sulfaten, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas / baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas / baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas / baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila / batería indicado!
- ¡Cuando las coloque, observe que la polaridad sea correcta! ¡Esta se indica en el compartimento de las pilas!
- ¡Si fuese necesario, limpie los contactos de la pila y del compartimento para pilas antes de colocarla!
- Retire inmediatamente las pilas / baterías agotadas del producto.

● Colocar/cambiar las pilas

- Abra el compartimento de las pilas [10].
- Coloque 2 pilas tamaño AA (LR06/Mignon) en el compartimento para las pilas [10]. Para ello, fíjese en las marcas de polaridad de las pilas y del compartimento para las pilas [10].
- Cierre el compartimento de las pilas [10].
- La pantalla [2] se enciende automáticamente y la hora del sistema se inicia en las 0:00 h.

● Puesta en funcionamiento

Para un funcionamiento seguro y sin fallos, deberá instalar el producto en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

- La temperatura del agua vertida no debe superar los 40 °C.
- La temperatura mínima de funcionamiento asciende a +5 °C.
- Utilice únicamente agua dulce limpia.
- Conecte el producto únicamente en vertical, con la conexión de la manguera [9] hacia abajo para evitar la entrada de agua en el compartimento de las pilas [10].

⚠ ¡ATENCIÓN! El programador de riego solo debe conectarse a un punto de extracción de agua potable con dispositivo de seguridad, que se corresponda al menos con el modelo HD según EN 1717 (válvula de retención con ventilación de tubos).

Nota: podrá encontrar los adaptadores adecuados en tiendas especializadas.

- Revise el tipo de conexión de agua disponible. El producto dispone de una tuerca de unión [1] para grifos con roscas de 33,3 mm (G 1"). Para grifos con roscas de 26,5 mm (G ¾") utilice el adaptador suministrado [12].

- Coloque el filtro [11] en la tuerca de unión [1] tal y como se muestra en la figura A.
 - Para roscas de 26,5 mm (G ¾"): encaje el adaptador [12] al grifo. Para ello no necesita emplear herramientas.
 - Enrosque la tuerca de unión [1] a la rosca del grifo o del adaptador. Para ello no necesita emplear herramientas.
 - Enrosque la pieza de acoplamiento [13] a la conexión de manguera [9]. A partir de ese momento podrá conectar una manguera a la pieza de acoplamiento [13].
 - Abra el grifo de agua.
- ⚠ ¡ATENCIÓN!** En caso de aparecer filtraciones/fugas al utilizar el adaptador [12], deberá envolver la rosca del grifo con cinta selladora.
- Para utilizar el producto abra la tapa protectora [3]. Después, cierre bien la tapa protectora [3].
 - Programe el riego tal y como se describe en el capítulo „Funcionamiento“.

● Funcionamiento

Con el programador de riego es posible regar automáticamente a cualquier hora del día. Para el riego se pueden conectar aspersores, instalaciones de rociado y sistemas de riego por goteo.

El programador de riego se encarga automáticamente del riego a la hora establecida y durante el tiempo programado. Para la programación tenga en cuenta la época del año y el momento del día. Por la mañana temprano o a última hora de la tarde la evaporación es menor, por lo que el consumo de agua se reducirá al mínimo.

● Encender / apagar el producto (fig. 1)

- Para encender o apagar el producto presione el botón de  ENCENDIDO / APAGADO  durante aprox. 2 segundos.

Nota: si el producto está apagado (ver fig. C) no se activará el riego automático. No obstante, con el producto apagado sí es posible realizar el riego manual (tal y como se describe en el capítulo „Riego manual“).

● Ajustar la hora (fig. 2–6)

1. Encienda el producto. Mantenga presionado el botón  de ENCENDIDO / APAGADO  durante aprox. 2 segundos.
2. Mantenga presionado el botón   durante aprox. 2 segundos. El indicador de la hora del sistema parpadea.
3. Ajuste la hora girando el regulador .
4. Pulse el botón  . El indicador de minutos de la hora del sistema parpadea.
5. Ajuste los minutos girando el regulador .
6. Por último, para guardar los cambios vuelva a pulsar el botón  .

● Riego 1 y 2, programar intervalo (fig. 7–29)

- Para activar el modo de programación, mantenga presionado el botón **M**  durante aprox. 2 segundos. Puede seleccionar todos los ajustes uno tras otro o bien elegir entre las siguientes opciones de configuración pulsando varias veces el botón **M** .

Hora de inicio riego 1

Duración del riego 1

Hora de inicio riego 2

Duración del riego 2

Intervalo de riego (1 = cada día, 2 = cada 2 días, etc.)

Standby (modo de programación finalizado y riego automático activado)

- Vuelva a pulsar el botón **M**  en el modo de programación. El indicador de la hora de riego 1 parpadea. Ajuste la hora girando el regulador .
- Vuelva a pulsar el botón **M** . El indicador de minutos de la hora de riego 1 parpadea. Ajuste los minutos girando el regulador .
- Vuelva a pulsar el botón **M** . El indicador de hora del tiempo de riego 2 parpadea. Ajuste la hora girando el regulador .
- Vuelva a pulsar el botón **M** . El indicador de minutos del tiempo de riego 2 parpadea. Ajuste los minutos girando el regulador .

Nota: ¡asegúrese de programar el tiempo de riego y no la hora de finalización!

A continuación se muestran algunos ejemplos de posibles ajustes / posibles tiempos de riego:

0:05 = 5 minutos

00:45 = 45 minutos

2:15 = 2 horas y 15 minutos

Evite el solapamiento de los tiempos de riego.

El tiempo de riego más corto es de 1 minuto.

La duración máxima de riego es de 23 horas y 59 minutos.

- Vuelva a pulsar el botón **M** . La flecha del intervalo de riego parpadea. Ajuste el intervalo girando el regulador  (1 = cada día, 2 = cada 2 días, etc.).

- Vuelva a pulsar el botón **M** [5]. El producto cambia al modo de standby. El riego comenzará automáticamente a la hora programada. Durante el tiempo de riego parpadea el indicador  tras la hora del sistema y el tiempo de riego [20] o [23].

Nota: pulsando brevemente el botón  [8] puede volver un paso atrás en el modo de programación, de esta forma puede realizar modificaciones en los valores programados.

Nota: Tras aprox. 1 minuto sin realizar ninguna entrada el producto vuelve al modo de standby. Se mantienen todos los valores ya programados.

● Riego manual (fig. 30–36)

- Mantenga presionado el botón  [7] durante aprox. 2 segundos. El riego manual se inicia inmediatamente, el indicador  tras la hora del sistema parpadea.
- Para configurar el tiempo del riego manual pulse el botón **M** [5]. El indicador de horas parpadea. Ajuste la hora girando el regulador [6].
- Vuelva a pulsar el botón **M** [5]. Empezará a parpadear la indicación de los minutos. Ajuste los minutos girando el regulador [6].
- Pulse el botón **M** [5] de nuevo para confirmar su entrada.

El tiempo configurado del riego manual se guarda y se aplica automáticamente con el siguiente riego manual.

- Para detener el riego manual antes de tiempo pulse el botón  de ENCENDIDO / APAGADO [8].

● Visualización del estado de la batería

Si las pilas están casi o totalmente gastadas parpadeará el indicador  [16]. Todas las demás indicaciones quedan desactivadas.

- Cambie las pilas tal y como se describe en el capítulo „colocar/cambiar las pilas”.

Nota: mientras el indicador  [16] parpadea no es posible regar. Si en ese momento estuviera regando, el riego se interrumpiría. Las programaciones se almacenan durante 2 minutos. Si el cambio de pilas dura más tiempo, todos los ajustes deberán realizarse de nuevo.

● Solución de problemas

El producto contiene componentes electrónicos sensibles. Por este motivo, el producto podría alterarse por la señal de los transmisores cercanos. Las descargas electrostáticas pueden provocar fallos de funcionamiento. En este caso, retire las pilas del compartimento para pilas [10] y vuelva a colocarlas pasados 10 minutos. De esta forma se reiniciará el producto por completo. Después de esto, el producto ya estará listo para volver a utilizarse.

Nota: tenga en cuenta que al reiniciar el aparato se restablecerán todos los ajustes.

Problema	Posible causa	Solución
Sin indicaciones en la pantalla	No hay pilas colocadas	Introduzca las pilas
	Las pilas están gastadas	Cambie las pilas

Problema	Posible causa	Solución
El riego no se inicia	El grifo está cerrado	Abra el grifo de agua
	Programación errónea	Revise la programación
	No hay pilas o están gastadas	Coloque o reemplace las pilas

● Limpieza y conservación

⚠ ¡ATENCIÓN! Posibles daños del producto. La humedad puede provocar averías en el producto. Durante la limpieza, asegúrese de que no entre humedad en el compartimento de las pilas [10] para evitar un daño irreparable del producto.

- Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente humedecido y con un detergente suave.
- En ningún caso utilice gasolina, alcohol o productos de limpieza abrasivos para limpiar la carcasa.

● Limpiar el filtro

- El filtro [11] debe revisarse regularmente y debe limpiarse siempre que sea necesario.
- Cierre el grifo de agua.
- Vacíe el producto mediante riego manual.
- Desenrosque la tuerca de unión [1] de la rosca del grifo o del adaptador.
- Retire el filtro cónico de la entrada de agua de la tuerca de unión.
- Limpie el filtro.
- Vuelva a colocar el filtro.

- Enrosque la tuerca de unión a la rosca del grifo o del adaptador.
- Abra el grifo de agua.

● Almacenamiento

- Cierre el grifo de agua.
- Suelte la manguera de la pieza de acoplamiento [13].
- Vacíe el producto.
- Suelte la tuerca de unión [1].
- Saque las pilas.
- Guarde el producto solo en espacios secos y protegidos contra heladas.

● Desecho del producto



El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local. El punto verde no se aplica en Alemania.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños medioambientales debidos a un reciclaje incorrecto de las pilas!

Las pilas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Por ello, las pilas/baterías usadas deben reciclarse en un punto de recogida local.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo

indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

CE IPX4

Introdução	Página 64
Utilização adequada	Página 64
Material fornecido	Página 64
Dados técnicos	Página 64
Descrição das peças	Página 64
Indicações no visor	Página 65
Segurança	Página 65
Indicações de segurança	Página 65
Indicações de segurança relativas às pilhas / baterias	Página 66
Inserir / Substituir as pilhas	Página 67
Colocação em funcionamento	Página 67
Operação	Página 68
Ligar / Desligar o produto	Página 68
Acertar hora	Página 68
Irrigação 1 e 2, programar intervalos	Página 69
Irrigação manual	Página 69
Indicador de estado da bateria	Página 70
Resolução de avarias	Página 70
Limpeza e conservação	Página 70
Limpar peneira	Página 71
Armazenamento	Página 71
Eliminação	Página 71
Garantia	Página 72

Programador de rega

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Guarde este manual. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos.

● Utilização adequada

Este produto foi concebido para o controlo de sprinklers e instalações de sprinklers e irrigação. Ele possibilita uma irrigação automática de áreas externas em uma hora e duração pré-programada. O produto pode armazenar até 2 programas para a irrigação automática. O produto somente pode ser usado em áreas externas. Quaisquer outras utilizações ou alterações do produto são consideradas indevidas. O fabricante não assume qualquer tipo de responsabilidade pelos danos resultantes de uma utilização inadequada. O produto não é indicado para uma utilização comercial.

● Material fornecido

- 1 Computador de irrigação
- 1 Unidade de acoplador
- 1 Adaptador 33,3 mm em 26,5 mm (G1" em G¾")
- 1 Peneira
- 2 Pilhas 1,5V Tipo AA
- 1 Manual de instruções

● Dados técnicos

Modelo-Nr.:	HG00549
Pressão de operação:	34,5 - 827 kPa (0,34 - 8,27 bar)
Temperatura máxima da água:	40 °C
Tensão de alimentação:	2 x 1,5V  (Corrente contínua) pilhas do tipo AA
Volume de fluxo:	cerca de 28 l / min
Números de telefone:	
Duração da irrigação:	1 min - 1439 min
Duração da irrigação manual:	1 min - 1439 min
Conexão da água:	G ¾" (26,5 mm) ou G 1" (33,3 mm)
Tipo de protecção:	IP X4 (protegido contra salpicos de água)

● Descrição das peças (Fig. A)

- 1 Porca de capa (para conexão com torneira de água)
- 2 Visor
- 3 Tampa de protecção
- 4 Tecla 
- 5 Tecla **M**
- 6 Regulador rotativo
- 7 Tecla 
- 8 Tecla  (LIGAR / DESLIGAR)
- 9 Ligação da mangueira
- 10 Compartimento das pilhas
- 11 Peneira
- 12 Adaptador 33,3 mm em 26,5 mm (G1" em G¾")
- 13 Acoplamento

● Indicações no visor (Fig. B)

Indicação	Significado
14	Hora do sistema
15	Irrigação / Irrigação manual
16	Estado da bateria
17	Intervalo de irrigação
18	Irrigação 1
19	Hora de início da irrigação 1
20	Duração da irrigação 1
21	Irrigação 2
22	Hora de início da irrigação 2
23	Duração da irrigação 2

Segurança

● Indicações de segurança

Em caso de danos causados pela inobservância deste manual de instruções, perde-se o direito à garantia! Não assumimos a responsabilidade por danos subsequentes! Não nos responsabilizamos por danos materiais e pessoais, causados por um manuseamento incorreto ou pela inobservância das indicações de segurança!

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES!

-  **⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA BEBÊS E CRIANÇAS!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia. Mantenha fora do alcance das crianças. O produto não é um brinquedo.
- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou deficiências na experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
- As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Um reparo do produto durante o período de garantia somente pode ser feito pela assistência ao cliente autorizada pelo fabricante, caso contrário pode ser que a garantia não seja aplicada em caso de danos posteriores.
- Peças defeituosas somente podem ser substituídas por peças originais. Somente essas peças garantem as exigências de segurança.
- Evite radiação solar directa.
- Sempre feche a torneira, caso não utilize mais o produto.
- Não utilize o produto perto de chamas abertas.
- Verifique o produto e os tubos regularmente se estão vedados e funcionalidade perfeita.
- Não aponte o jacto de água para instalações eléctricas!
- Não aponte o jacto de água para pessoas ou animais!
- O produto não é apropriado para a retirada de água potável.



Indicações de segurança relativas às pilhas / baterias

- **PERIGO DE MORTE!** Mantenha as pilhas e baterias fora do alcance das crianças. Se a pilha for ingerida, contacte imediatamente um médico!
-  **PERIGO DE EXPLO-SÃO!** Nunca carregue pilhas não recarregáveis. Não faça ligação directa de pilhas ou baterias e/ ou abra elas. As consequências poderão ser o sobreaquecimento, perigo de incêndio ou a explosão.
- Nunca atire as pilhas ou baterias para chamas ou água.
- Não exponha as pilhas ou baterias a uma carga mecânica demasiada elevada.

Risco de derrame das pilhas / baterias

- Evite condições e temperaturas extremas que possam ter efeito sobre as pilhas ou baterias, por

ex. elementos de batterie / gli solar direta.

- Evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! Em caso de contacto com o ácido das pilhas, lave imediatamente as zonas afetadas com água limpa e consulte um médico logo que possível!



UTILIZAR LUVAS DE PROTECÇÃO!

- As pilhas ou baterias gastas ou danificadas podem provocar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Por isso, nestes casos use sempre luvas adequadas.
- Caso as pilhas derramem, retire-as imediatamente do produto para evitar danos.
- Utilize apenas pilhas ou baterias do mesmo tipo. Não misture pilhas novas com pilhas ou baterias antigas.
- Remova as pilhas ou baterias, se o produto não foi utilizado durante um longo período.

Perigo de dano ao produto

- Utilize apenas o tipo de pilha ou bateria indicado!
- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta! Esta é indicada no compartimento das pilhas!
- Limpe os contactos na bateria e no compartimento de baterias antes de colocar as baterias, caso necessário!
- Retire de imediato as pilhas ou baterias gastas do produto.

● Inserir / Substituir as pilhas

- Abra o compartimento das pilhas [10].
- Coloque 2 pilhas de tamanho AA (LR06 / Mignon), no compartimento de pilhas [10]. Esteja atento às marcações de polaridade nas pilhas e no compartimento de pilhas [10].
- Feche o compartimento das pilhas [10].
- O visor [2] é ligado automaticamente e a hora do sistema é iniciada em 0:00 horas.

● Colocação em funcionamento

Para uma operação segura e livre de falhas do produto, o local de instalação precisa ter as seguintes características:

- A temperatura da água fluente não pode ultrapassar 40 °C.

- A temperatura mínima de operação é de +5 °C.
- Somente utilize água doce clara.
- Somente instale o produto na vertical com a conexão de mangueira [9] para baixo, para evitar a entrada de água no compartimento de pilhas [10].

⚠ ATENÇÃO! O computador de irrigação somente pode ser instalado em um dispositivo de retirada de água potável com dispositivo de segurança que corresponda no mínimo ao TIPO HD de acordo com EN 1717 (Bloqueador de fluxo de retorno com ventilação de tubo).

Aviso: Os adaptadores correspondentes podem ser encontrados no comércio especializado.

- Verifique o tipo de conexão de água disponível. O produto é equipado com um porca de finalização [1] para torneiras com rosca de 33,3 mm (G 1"). Para torneiras de água com rosca de 26,5 mm (G ¾") utilize o adaptador [12] fornecido.
- Coloque a peneira [11], como na Figura A, na porca de finalização [1].
- Para rosca de 26,5 mm (G ¾"): Parafuse o adaptador [12] na torneira. Para isso, não utilize ferramentas.
- Parafuse a porca de finalização [1] na rosca da torneira ou adaptador. Para isso, não utilize ferramentas.
- Fixe a peça de acoplamento [13] na conexão para mangueira [9]. Na peça de conexão [13] pode conectar uma mangueira.
- Abra a torneira de água.

⚠ ATENÇÃO! Caso detecte vazamentos ao utilizar o adaptador [12], a rosca da torneira de água precisa ser enrolada com fita de vedação.

- Para operar o produto, abra a tampa de protecção [3]. Posteriormente, feche a tampa de protecção [3] novamente.

- Programe irrigação como descrito no capítulo „Operação“.

● Operação

Com o computador de irrigação, pode ser irrigado a qualquer momento e completamente automaticamente. É possível conectar chovadores, sistemas de sprinklers ou um sistema de irrigação por gotas de água para a irrigação.

O computador de irrigação assume automaticamente a irrigação na hora programada de início e a respectiva duração. Durante a programação, considere a programação do ano e hora do dia. Logo de manhã ou de noite, a evaporação e respectivamente o consumo de água é minimizado.

● Ligar / Desligar o produto (Fig. 1)

- Para ligar e desligar, prima a tecla  LIGAR / DESLIGAR [8] por cerca de 2 segundos.

Aviso: No caso do produto desligado (veja Fig. C) não ocorre uma irrigação automática. No estado desligado é possível irrigar manualmente (como descrito no capítulo „Irrigação manual“).

● Acertar hora (Fig. 2–6)

1. Ligue o produto. Prima e mantenha a tecla  LIGAR / DESLIGAR [8] por cerca de 2 segundos.
2. Prima e mantenha a tecla  [4] por cerca de 2 segundos. O indicador de hora do sistema pisca.
3. Ajuste as horas girando a roda de ajuste [6].

4. Prima a tecla  [4]. O indicador de minutos do sistema pisca.
5. Ajuste os minutos girando a roda de ajuste [6].
6. Prima para armazenar novamente a tecla  [4].

● Irrigação 1 e 2, programar intervalos (Fig. 7–29)

- Prima e mantenha para ativar o modo de programação a tecla **M** [5] por cerca de 2 segundos. Podes fazer todos os ajustes um após o outro ou primando inúmeras vezes a tecla **M** [5] para mudar entre as seguintes possibilidades de ajuste.

Hora de início da irrigação 1

Duração da irrigação 1

Hora de início da irrigação 2

Duração da irrigação 2

Intervalo de irrigação (1 = todo dia, 2 = todo 2 dia etc.).

Standby (Modo de programação encerrado e automação de irrigação ativada)

- No modo de programação, prima novamente a tecla **M** [5]. O visor de hora Hora de início de irrigação 1 pisca. Ajuste as horas girando a roda de ajuste [6].
- Prima novamente a tecla **M** [5]. O visor de minutos Hora de início de irrigação 1 pisca. Ajuste os minutos girando a roda de ajuste [6].
- Prima novamente a tecla **M** [5]. A visor de hora Duração de irrigação 2 pisca. Ajuste as horas girando a roda de ajuste [6].
- Prima novamente a tecla **M** [5]. O visor de minutos Duração de irrigação 2 pisca. Ajuste os minutos girando a roda de ajuste [6].

Aviso: Esteja atento para o fato de que estás programando a duração da irrigação e não a hora de encerrar!

Aqui alguns exemplos para possíveis ajustes / duração da irrigação:

0:05 = 5 Minutos

0:45 = 45 Minutos

2:15 = 2 Horas e 15 minutos

Evite um sobreposição dos tempos de irrigação.

O tempo mais curto de irrigação é de 1 minuto.

O tempo máximo de irrigação é de 23 horas e 59 minutos.

- Prima novamente a tecla **M** [5]. O indicador de seta para o intervalo de irrigação pisca. Ajuste o intervalo girando a roda de ajuste [6] (1 = todo dia, 2 = todo 2 dia etc.).
- Prima novamente a tecla **M** [5]. O produto muda para o modo Standby. A irrigação inicia automaticamente na hora programada. Durante a duração da irrigação a indicação  pisca atrás da hora do sistema e duração da irrigação ([20] ou [23]).

Aviso: Prima brevemente a tecla  [8] e podes voltar um passo no modo de programação para fazer alterações nos valores programados.

Aviso: Após 1 minuto sem inserção, o produto volta ao modo de Standby. Todos os valores já programados permanecem.

● Irrigação manual (Fig. 30–36)

- Prima e mantenha a tecla  [7] por cerca de 2 segundos. A irrigação manual inicia imediatamente, o indicador  atrás da hora do sistema pisca.

- Para ajustar a duração da irrigação manual, prima a tecla **M** [5]. O indicador de hora pisca. Ajuste as horas girando a roda de ajuste [6].
- Prima novamente a tecla **M** [5]. A indicação dos minutos fica intermitente. Ajuste os minutos girando a roda de ajuste [6].
- Prima a tecla **M** [5] novamente, para confirmar a inserção.

A duração ajustada da irrigação manual é armazenada e assumida automaticamente na próxima irrigação manual.

- Para encerrar precocemente a irrigação manual, prima a tecla **LIGAR/DESLIGAR** [8].

● Indicador de estado da bateria

No caso de pilhas fracas ou vazias, o indicador  [16] pisca. Todos os outros indicadores estão desativados.

- Troque as pilhas como descrito no capítulo „Inserir/trocar pilhas“.

Aviso: Enquanto a indicação  [16] pisca, uma irrigação não é possível. Uma irrigação eventualmente em andamento é interrompida.

As programações são armazenadas por 2 minutos. Caso a troca de pilhas demore mais, todos os ajustes precisam ser feitos novamente.

● Resolução de avarias

O produto contém componentes eletrônicos sensíveis. Devido a esse motivo, é possível que ocorra uma interferência através de aparelhos de emissão de ondas de rádio ao redor. Cargas eletrostáticas podem causar problemas no funcionamento. Neste caso, remova as pilhas do compartimento de pilhas

[10] e coloque novamente após 10 minutos. Através disso, o produto volta completamente à programação original. Após isso, o produto está pronto para operar novamente.

Aviso: Esteja atento para que ao voltar a programação original, todos os ajustes serão apagados.

Erro	Possível Causa	Solução
Nenhuma indicação no visor	Nenhuma pilha inserida	Insira pilhas
	As pilhas estão vazias	Substitua as pilhas
Irrigação não é iniciada	Torneira está fechada	Abra a torneira de água
	Programação errada	Verifique a programação
	Sem pilhas ou pilhas vazias	Insira as pilhas ou substitua as pilhas.

● Limpeza e conservação

⚠ ATENÇÃO! Possível dano do produto. Humidade que entra pode danificar o produto. Certifique-se de que na limpeza não entra nenhuma humidade no compartimento de pilhas [10] para evitar danos irreparáveis do produto.

- Limpe a carcaça exclusivamente com um pano ligeiramente humedecido e com um detergente suave.
- Jamais utilize gasóleo, álcool ou outros produtos agressivos para a limpeza da carcaça.

● Limpar peneira

- A peneira [11] precisa ser verificada regularmente e limpa caso necessário.
- Feche a torneira de água.
- Deixe o produto esvaziar através de irrigação manual.
- Remova a porca de capa [1] da rosca da torneira de água e do adaptador.
- Remova a peneira em formato de cone da alimentação de água na porca de capa.
- Limpe a peneira.
- Coloque a peneira novamente.
- Parafuse a porca de finalização na rosca da torneira ou adaptador.
- Abra a torneira de água.

● Armazenamento

- Feche a torneira de água.
- Solte a mangueira da peça de acoplamento [13].
- Deixe o produto operar em zero.
- Solte a porca de capa [1].
- Remova as pilhas.
- Sempre armazene o produto em um ambiente seco e livre de gelo.

● Eliminação



A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais. O ponto verde não vale para a Alemanha.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o

seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.



O produto e materiais de embalagem são recicláveis, elimine-os separadamente para uma melhor reciclagem. O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a diretiva 2006/66/CE e as suas alterações. Devolva as pilhas e/ou o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas!

As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixo tóxico. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O producto foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas directivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. Em caso de falhas deste producto, possui direitos legais relativamente ao vendedor do producto. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

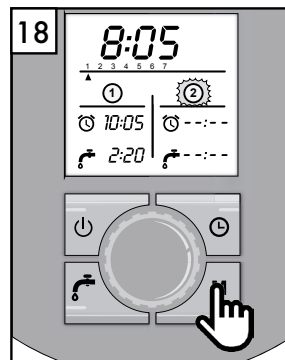
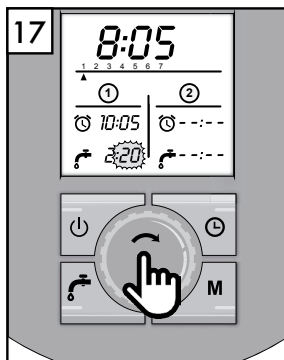
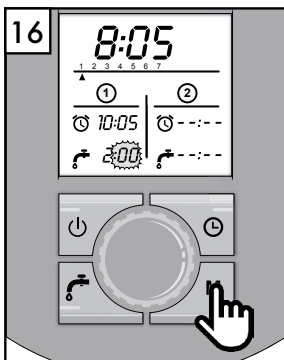
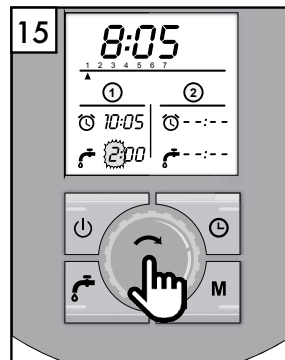
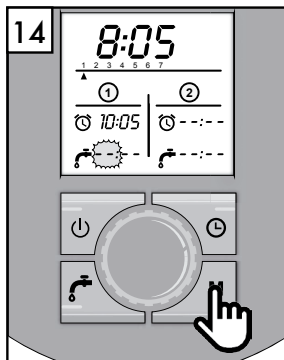
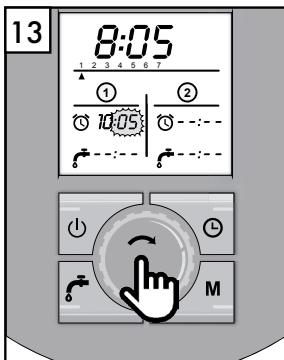
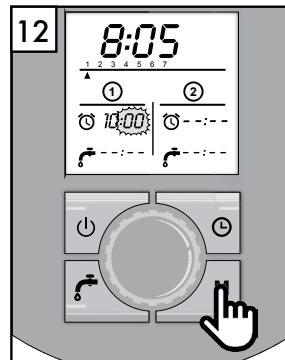
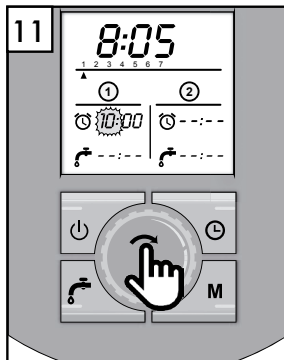
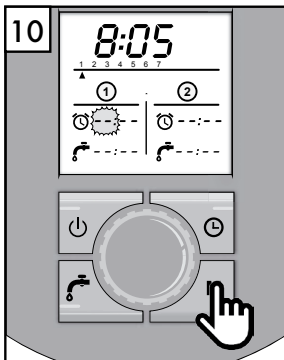
Este produto tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa como comprovativo da compra. Esse documento é necessário para comprovar a compra.

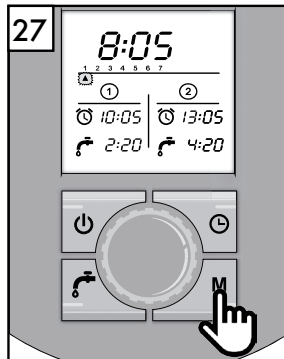
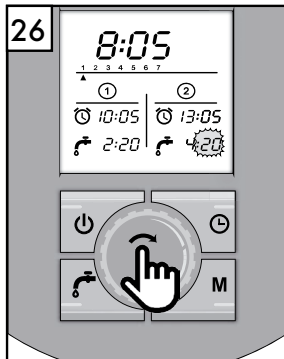
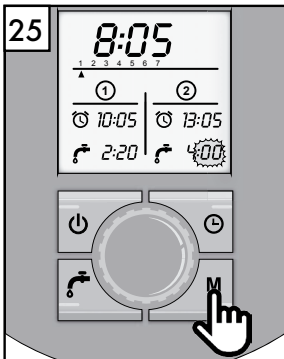
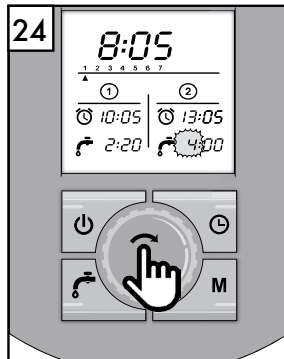
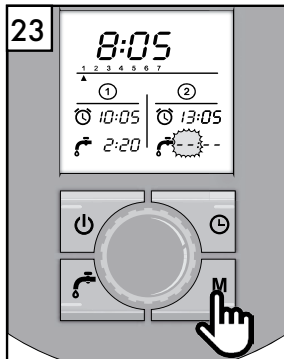
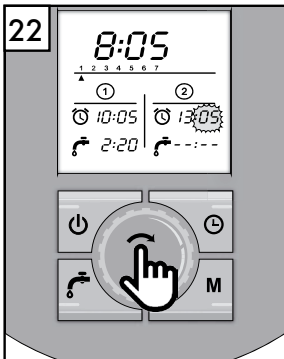
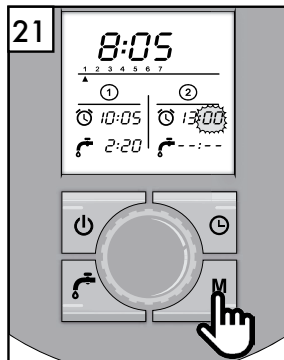
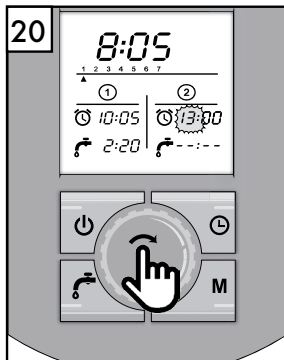
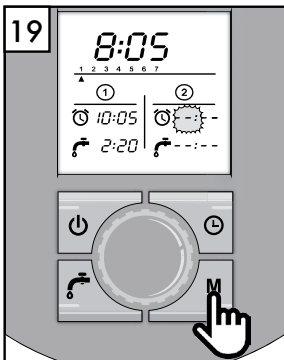
Caso num espaço de tempo de 3 anos a partir da data da compra deste producto surja um erro de material ou de fabrico, o producto será reparado ou substituído por nós – segundo a nossa escolha – e sem qualquer custo. Esta garantia expira se o producto estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efectuada a devida manutenção.

A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não é extensível a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste (por ex.º pilhas) ou a danos em peças frágeis, por ex.º interruptores, baterias ou peças de vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

CE IPX4

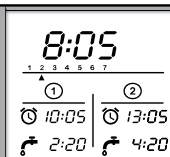




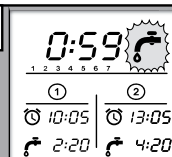
28



29

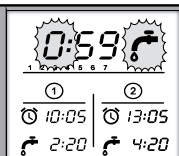


30

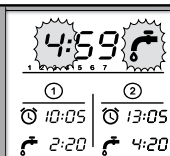


ca. 3 Sek.

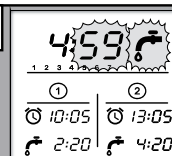
31



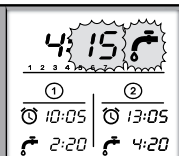
32



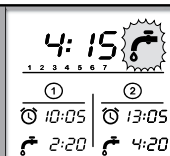
33



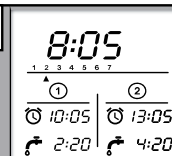
34



35



36



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG00549

Version: 02 / 2017

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand van
de informatie · Stav informací · Estado de las
informaciones · Estado das informações:
01 / 2017 · Ident.-No.: HG00549012017-8

IAN 282463